

カタロニア語音韻論粗描

篠 木 平 治

Esbozo de Fonética Histórica Catalana
Héiji Shinogui

Resumen

El catalán, con la reducción de las vocales átonas en catalán central y carente de diptongación como occitano y portugués, aparece extremadamente simple en el esquema del vocalismo, frente a la diversidad de vocales de los romances que diptongan, así a la diptongación de *e, o* abiertas en italiano, en español y en francés corresponden las *e, o* mantenidas inalteradas en catalán: mēl *mel* (-prov. -port.), it. *miele*, esp. fr. *miel*; cor *cor* (-prov. -port.), it. *cuore*, aesp. *cuer*, fr. *coeur*.

El catalán moderno presenta seis dialectos fundamentales que se reúnen en dos grandes grupos: A. catalán oriental—1) catalán central, 2) balear, 3) rosellonés, 4) alguerés, B. catalán occidental—5) leridano, 6) valenciano.

El rasgo diferencial entre catalán oriental y catalán occidental es el tratamiento de *a, e* átonas, que en la zona occidental se distinguen claramente, mientras que en la oriental se pronuncian con un unico sonido [ə]. Además en el catalán occidental la *e* cerrada tónica se mantiene como cerrada y las *o* y *u* átonas se distinguen claramente; en catalán oriental, excepto el balear, la *e* se pronuncia *e* abierta y las *o* y *u* átonas se confunden en [u].⁽¹⁾

Veamos ahora algunas características de los dialectos:

1) Central—En catalán central (de Barcelona y rosellonés) las siete vocales átonas se reducen a las tres: *a, e, e* > [ə]; *o, o, u* > [u]; *i* > [i]. 2) Balear—Conservación de la articulación de la vocal tónica [e]; distinción entre *o* y *u* átonas, pero confusión de *a* y *e* en la vocal neutra átona. 3) Rosellonés—Desaparición de la distinción etymológica entre vocal abierta y cerrada, tónica, y conservación de *o* cerrada en [u]. 4) Alguerés—El alguerés confunde en *u* las átonas *o, u*, pero distingue entre *a* y *e*, aun con tendencia a sustituir la *e* por la *a*. En cuanto al consonantismo, trueque recíproco de *l* y *r* en determinados casos, y cambio *-d-* > *-r-* intervocálicos. 5) Leridano—Conservación de la *e* cerrada tónica y distinción entre los dos pares de sonidos *a, e* y *o, u* átonas. 6) Valenciano—La pérdida de *-d-* procedente de *-t-* latina es el rasgo que separa al valenciano del leridano.⁽²⁾

カタロニア語は、特に中央方言において無強勢母音の縮約が著しく、オック語やポルトガル語と同様に二重母音化せず、スペイン語、イタリア語、フランス語が強勢母音 *e, o* などの二重母音化による多様な母音変化を示すのに対して、その母音体系は極めて単純である。

カタロニア語は二つの方言群、東部方言と西部方言に大別され、前者は中央方言、バレアレス方

言、ロセリヨ方言、アルゲ方言に、後者はレリダ方言とバレンシア方言に分岐する。東部方言地域は東部ピレネー、ヘロナ、バルセロナとタラゴナ北東部地方、バレアレス諸島を含み、西部方言地域はアンドラ、アラゴン東部地方、レリダ、タラゴナ西部とバレンシアの一部を含む。⁽³⁾

カタロニア語が東部方言と西部方言に分割される基準は、西部では無強勢母音 *a, e* がはっきり区別されるのに対して東部では両者とも [ə] の音となることである。さらに西部方言では強勢の閉母音 *ɛ* が保持され、無強勢母音 *o, u* がはっきり区別されるが、バレアレス諸島の方言を除く東部方言では強勢の *ɛ* は *e* と発音され、無強勢の *o, u* は混同され [u] となる。

各方言の特徴を次のように要約できる。

1) 中央方言—俗ラテン語の強勢母音 *a, i, o, u* は中央方言のほとんど全域で保持されるが、無強勢母音は三つの母音 [ə, u, i] に縮約される。2) バレアレス方言—強勢母音 *ɛ* が保持され、無強勢母音 *o, u* を弁別するが、*a, e* は [ə] となる。3) ロセリヨ方言—ラテン語の強勢母音、閉母音、閉母音の区別が消失し、閉母音 *o* は [u] となる。4) アルゲ方言—無強勢母音 *o, u* は *u* に混同されるが、*a, e* を弁別し、*e* を *a* に変える傾向がある。子音では *l* と *r* の交換があり、母音間の *-d-* が *-r-* に変わる。5) レリダ方言—強勢の閉母音 *ɛ* を保持し、*a, e* と *o, u* それぞれの音を弁別する。6) バレンシア方言—ラテン語の *-t-* に由来する *-d-* の消失がバレンシア方言とレリダ方言を分ける弁別の特徴である。

(1) Cf. Antonio, Badía Margarit, *Gramática Histórica Catalana*, Editorial Noguer, S.A., Baecelona, 1951, §21, III, 2; Francisco De B. Moll, *Gramática Histórica Catalana*, Biblioteca Románica Hispánica, Editorial Gredos, Madrid, 1952, p. 18.

(2) Cf. Margarit, *Gramática*, §44, I.

(3) Cf. Moll, *Gramática*, p. 19.

A. 無強勢母音

I. 語頭の母音

1. A (古典ラテン語の *ā, ā*)—語頭の母音 *a* はレリダ方言やバレンシア方言などカタロニア西部とアルゲ方言では保持されるが、カタロニアの中部、バレアレス諸島、ロセリヨ地方の方言では、語頭でない無強勢の *a* と同様に中性母音 ə となる。しかし書法はいずれも *a* である⁽¹⁾: *cantare cantar* (-esp. -port.) prov. *c(h)anta*, it. *cantare*, rum. *cînta*, fr. *chanter*, amicu *amic* (-prov.), it. *amico*, esp. port. *amigo*, fr. *ami*.

語頭の母音 *a* が消失することもある。a) 母音間の子音の消失によって強勢母音と母音接続を成すときは、語頭の *a* はカタロニア語の共通語でも消失する傾向がある: *magistru mestre* (-prov. -port.), it. *ma(e)stro*, esp. *m(a)estro(maeso)*, rum. *maestru*, fr. *maître*, *placere plaer* [*pl(ə)ɛ̃*], it. *piacere*, rum. *placere*, fr. *plaisir*. b) 子音と *r* の間で語頭の *a* が消失する方言がある: **parete paret* (-prov.), [*prét*](ros.), it. *parete*, esp. *pared*, port. *parede*, rum. *părete*, fr. *paroi*, *farina farina* (-prov. -it.), [*frinə*](ros.), esp. *harina*, port. *farinha*, rum. *făină*, fr. *farine*. c) 絶対語頭の *a* も消失する方言がある: *aprile abril* (-prov. -esp. -port.), *bril* (cen.dial., bal.), it. *aprile*, rum. *prier*, fr. *avril*, **acūcūla agulla* [*gulə*] (cen.dial.), [*guyə*](bal.), prov. *agulla* (-port.), it. *agucchia*, esp. *aguja*, fr. *aiguille*.

語頭の *a* に *yod* がつづくときは、強勢の *a* と同様に *e* に狭められる。これはカタロニア西部(とアルゲ方言)にのみ見られ、東部の諸方言では明白ではない。これらの方言では無強勢の *e* が

同様に *ə* と発音されるからである⁽²⁾: *basiare besar* (-esp.), prov. *beisa, baisa*, it. *baciare*, port. *beijar*, fr. *baiser*, laxare *de(i)xar*, prov. *laisar*, it. *lasciare*, esp. *dejar*, port. *deixar*, rum. *lăxa*, fr. *laisser*. しかし、この変化が *a > e > i* にまで及ぶときはカタロニアの共通語にもはっきり現れる: *jectare(<jactare) *gitar* (-prov.), it. *gettare*, esp. *echar*, port. *geitar*, fr. *jeter*.

2. E (古典ラテン語の *ĕ, ae, ē, ĭ*) —カタロニア西部やアルゲ方言では、語頭の *e* は保持されるが、カタロニア中部、バレアレス諸島とロセリィヨ地方の方言では、*e* は [*ə*] に変わるので、語頭の *a* と *e* は同じ音となる⁽³⁾: *lĕgūmen llegume*, prov. *leum*, esp. *legumbre*, port. *legume*, rum. *legumă*, afr. *leum*, *piscare pescar* (-prov. -esp. -port.), fr. *pêcher*. 絶対語頭の *e* に *s* がつづくときは、すべての西部方言で *a* となる: *extĕndĕre estendre* (-prov.), [*aʃtĕndrĕ*](occ.), it. *stendere*, esp. port. *extender*, fr. *étendre*. 同化作用あるいは異化作用による音韻変化もある。a) *e* が隣接する唇音に影響されて、*o* に変化することがある: *rĕmanĕre romandre*, prov. *remanre*, it. *rimanere*, aesp. *remanir*, rum. *rămîneă*, afr. *remaindre*. b) 口蓋音と隣接すると *e* が *i* に狭まることもある: *seniore senyor* [*sinŏ*] (dial.), prov. port. *senhor*, it. *signore*, esp. *señor*, fr. *seigneur*. c) 後続する *u* (あるいは *i*) の影響をうけて、*e* が *i* に狭められることもある: *aequale igual* (-esp. -port.), prov. *engual*, ait. *iguale*, afr. *ivel*. d) *e-i > i-i* の同化作用によることもあり、*e-ĕ > i-ĕ* の異化作用によることもある: *aestĭvu estiu* (dial. [*istiũ*], -prov.), it. *stio*, esp. port. *estío*, *fĕnĕstra finestra* (-it), prov. *fenestra*, aesp. *hiniestra*, port. *fresta*, rum. *fereastră*, fr. *fenêtre*.

3. O (古典ラテン語の *ŏ, ō, ŭ*) —中部の方言ではロセリィヨ方言やアルゲ方言と同様に、語頭の *o* は *u* に変化する。従ってこれらの方言では俗ラテン語の語頭母音 *o* と *u* は同一音となる。しかし書法は *o* である。西部の方言やバレアレス方言では *o* は一般に *o* として保持される。しかし、中部方言と同様に *o* が *u* と混同される地域も多い⁽⁴⁾: *mŏrire morir* (-prov. -esp.), it. *morire*, rum. *murŭ*, fr. *mourir*, *tŏrnare tornar* (-prov. -esp. -port.), it. *tornare*, rum. *turna*, fr. *tourner*, *cŭbare covar*, prov. *coar*, it. *covare*, fr. *couver*.

絶対語頭の *o* が開音節にあるときは、一般に東部では *eu*, 西部では *au* と発音される。これは比較的新しい二重母音化であり、特にレリダ方言に定着した現象である⁽⁵⁾: *aurĭcula orella* (*eurele, au* -), prov. *aurelha*, it. *orechio*, esp. *oreja*, port. *orelha*, rum. *ureche*, fr. *oreille*. *o* に口蓋音がつづくとき *u* に狭まる: *mŭlere muller*, prov. port. *molher*, it. *moglie*, esp. *mujer*, rum. *muĭere*, afr. *moillier*, **mŏlliare mullar*(*mo-*), prov. port. *molhar*, esp. *mojar*, rum. *muĭa*, fr. *mouiller*.

語頭の *o* が強勢母音との異化作用によって *e* に変化することがある: (ho)rologiu *rellotge*, prov. *relotge*, it. *orologio*, fr. *horloge*.⁽⁶⁾

4. U (古典ラテン語の *ŭ*) —語頭の *ŭ* は通常変化することはない: *sŭdare suar* (-port.), prov. *suzar*, it. *sudare*, esp. *sudar*, fr. *suere*, *scŭtella escudella* (-prov.), ait. *scudella*, esp. *escudilla*, port. *escudela*, fr. *écuelle*. しかし、*u* が異化作用によって *o, e* となることもある: *frŭmentu forment*, prov. fr. *froment*, it. *frumento*, aesp. *hormiento*, *rŭmore remor*, prov. *rimor*, it. *rumore*(*ro-*), esp. port. *rumor*, afr. *remour*.

5. I (古典ラテン語の *ĭ*) —語頭の *ĭ* は保持される: *cĭvitate ciutat* (-prov.), it. *città*, esp. *ciudad*, port. *cidade*, rum. *cetate*, fr. *citĕ*, *mirare mirar* (-prov. -esp. -port.), it. *mirare*, rum. *mira*, fr. *mĭrer*. 隣接してつづく音節に *ĭ* があるときは語頭の *ĭ* は *e* に変化する: **vecĭnu*(<*vĭcĭnu*) *veĭ*, prov. *vozin*, it. *vicino*, port. *vizinho*, rum. *vecin*, fr. *voisin*.

II. 強勢母音に先行する語中の母音

1. *a* は西部では保持されるが、東部の方言では *ə* と発音される。しかし書法に変化はない: përg-
 äminu *pergamî*, prov. *pargamî*, esp. *pergamino*, port. *pergaminho*, fr. *parchemin* (<*parcaminu),
 calamëllu *caramell*, prov. *caramel*, esp. *caramillo*, afr. *chalemel(e)*, fr. *chalumeau*.

2. *a* 以外の母音は一般に全て消失する: sëptimäna *setmana* (-prov.), it. *settimana*, esp. port.
semana, rum. *săptămînă*, fr. *semaine*, cërebëllu *cervell*, prov. *cervel*, it. *cervello*, fr. *cerveau*,
 compütare *comptar(contar)*, prov. *comtar*, it. *contare*, esp. port. *contar*, fr. *compter(conter)*, pect-
 örale *pitral*, prov. *peitral*, it. *pettorale*, esp. *pretal*, port. *peitoral*, afr. *poitral*, fr. *poitrail*. しかし、
 同じ母音がその語の基語において強勢であるときは保持される: mölinariu *moliner* (-prov. cf.*m
 ölinu>*molí*), it. *molinaio*, esp. *molinero*, port. *moleiro*, fr. *meunier*. 子音群を支えて発音を容易
 にするために保持される母音もある: voluntate *voluntat*, ant. *volentat* (-prov.), it. *volontä*, esp.
volundad, port. *vontade*, afr. *volente*, fr. *volonté*. yod がつづく子音群の前でも母音が保持される:
 papilione *papallö*, prov. *pabalhö*, afr. *pav(e)illon*. *n* に隣接する母音も保持される: nominare
nomenar, prov. *nomar*, it. *nominare*, esp. *nombrar*, port. *nomear*, fr. *nommer*.

III. 強勢母音につづく語中の母音

1. *a* は *e* となって保持され、東部の方言では *ə*, 西部の方言では *ɛ* と発音される: asparägu
espärec, prov. *espargue*, *espergue*, it. *sparago* [(a)sparagio], esp. *espärrago*, port. *espargo*, afr.
asparge, fr. *asperge*.

2. *a* 以外の母音は一般に消失する: pipëre *pebre* (-prov. -esp.), it. *pepe*, fr. *poivre*, arböre *arbre*
 (-prov. -fr.), it. *albero*, esp. *árbol*, port. *arvore*, rum. *arbur*. しかし、例外がある。a) *e* は *n* が
 隣接してつづくときは *ɛ* あるいは *ə* として保持される: juvene *jove* (-prov.), it. *giovane*, esp.
joven, port. *jovem*, rum. *june*, fr. *jeune*. b) 接尾辞 *-ïcu*, *-ïca*, *-ïdu* でも、*e* は *ɛ* あるいは *ə* と
 して保持される: manïcu *mänec*, prov. *man(e)gue(margue)*, it. *manico*, esp. port. *mango*, *manica*
mänega (-prov.), it. *manica*, esp. port. *manga*, rum. *mîncă*, fr. *manche*, rapïdu *räbeu*, it. *rapido*,
 esp. *raudo*, afr. *rade*. c) 接尾辞 *-ölu*, *-ölu* では *o* が保持される: cirölu *cërcol*⁽⁷⁾, prov. *cercle*
 (-fr. *celcle*, *cieucle*), it. *cerchio*, *trifölu *trébol* (-esp.), prov. *trëfuèlh(tréfol)*, port. *trevo*, fr. *tréfle*.
 d) *e* は先行する子音を支える母音としても保持される: crescëre *crëixer*, prov. *creiser*, it. *crescere*,
 esp. *crecer*, port. *crescer*, rum. *creste*, fr. *croître*. e) 動詞の語形 *-ïnat*, *-ïcat*, *-ölat* では、最後か
 ら三番目の音節にアクセントが移動して、強勢母音につづく母音が保持される⁽⁸⁾: nomïnat
nomena, prov. *noma*, esp. *nombra*, port. *nomeia*, fr. *nomme*, masticat *mastega* (-prov.), it.
mastica, esp. port. *masca*, rum. *mastecă*, fr. *mâche*, tremölat *tremola* (-it.), prov. *trembla*, esp.
tembla, rum. *tremură*, fr. *tremble*.

IV. 語末の母音

1. 語末の母音 *a* はカタロニアの全土で保持されるが、東部の諸方言では *ə* と発音される: bucca
boca (-prov. -esp. -port.), it. *bocca*, rum. *bucă*, fr. *bouche*, moneta *moneda* (-prov. -esp.), it.
moneta, port. *moeda*, fr. *monnaie*.

2. *a* 以外の母音は、単子音につづくときは消失する: caru *car* (-prov.), it. esp. port. *caro*, fr.

cher, *sentire sentir* (-prov. -esp. -port. -fr.), it. *sentire*, rum. *simti*. しかし次のような例外がある。a) 強勢母音に隣接してつづくときは語末母音が保持され、二重母音を成す：riu *riu* (-prov.), esp. port. *rio*, rum. *rîu*, afr. *ri(f)*, deu *dêu*, prov. fr. *dieu*, it. *dio*, arum. *zeu*. b) 流音 *l*, *r* を含む子音群の後では、ラテン語の母音が *a* 以外のいかなる母音でも、*e* が支えの母音として現れる：febre *febre* (-port.), prov. *feure*, it. *febbre*, esp. *hiebre*, rum. *fiori*, fr. *fièvre*, medicu *metge* (-prov.), it. *medico*, afr. *mie*, verre *verre* (-prov.), it. *verro*, rum. *vier*, fr. *ver*,⁽⁹⁾ masc'lu *mascle* (-prov. -fr.), it. *maschio*, esp. *maslo*, port. *macho*, rum. *mascur*. c) 最後から二番目の音節の母音が消失して、プロパオクシトンからパロクシトンとなる語でも語末に *e* が現れる：sal(i)ce *salze*, prov. *sautse*, it. *salcio*, esp. *sauce(sauz)*, afr. *sauz*, fr. *sauce*.

(1) Cf. Margarit, *Gramática*, § 54, I.

(2) Cf. Ibid., § 54, II.

(3) Cf. Ibid., § 55.

(4) Cf. Ibid., § 57, I, 1).

(5) Cf. Ibid., § 57, I, 2).

(6) Cf. 接頭辞 *re-* の影響による変化の可能性もある。Cf. Moll, *Gramática*, § 73.

(7) *o* が消失して、フランス語やオック語と同様に *cercle* となることもある。

(8) Cf. Moll, *Gramática*, § 85.

(9) 子音群が *rr* である男性形は *terra*, *guerra*, *torre* などのような女性形に対して異化作用がはたらき、*e* が *o* に変わり、*verro* などとなることが多い。Cf. Moll, *Gramática*, § 92.

B. 強勢母音

1. A(古典ラテン語の *ă*, *a*) — *a* は一般に保持される：nasu *nas* (-prov. -rum.), it. esp. port. *naso*, fr. *nez*, carne *carn* (-prov.), it. esp. port. rum. *carne*, afr. *charn*. *a* に yod がつづくときは、この yod が早い時期に口蓋子音となるか、自ら歯擦音となるか、いずれにしても、yod が強勢のある音節に引き付けられないときは、yod は *a* に対していかなる作用も及ぼすことはない。すでに俗ラテン語において *ty*, *cy* は破擦音 *tʃ*(*s*) となっていたので *a* は保持される。*ly*, *c'l*, *g'l*, *ny*, *gn*, *gy*, *dy* などの yod も *a* に作用し、これを狭める前に、一般に口蓋音になったので、*a* は変化しない⁽¹⁾：palatium *palau*, prov. *palatz*, it. *palazzo*, esp. *palacio*, port. *paco*, minăcia *menassa*, prov. *menasa*, it. *minaccia*, esp. (*a*)*menaza*, port. *ameaça*, fr. *menace*; palea *palla*, prov. port. *palha*, it. *paglia*, esp. *paja*, rum. *paie*, fr. *paille*, dacŭla *dalla*, fr. *daille*, **fragŭla fraula*, it. *fragola*, aranea *aranya*, prov. port. *aranha*, it. (*a*)*ragna*, esp. *araña*, afr. *aragne*, stagnu *estany*, prov. *estanh*, it. *stagno*, esp. *estaño*, port. *estanho*, fr. *étain*, exagiu *assaig*, prov. fr. *essai*, it. *saggio*, esp. *essayo*, port. *ensaio*, radiu *raig*, prov. fr. *rai*, it. *raggio*, esp. port. *rayo*, rum. *rază*.

しかし、*a+y*, *ct*, *cs*, *ry*, *sy* など yod が *a* をふくむ音節に引かれ、*a* と共に二重母音 *ai* を成すときは、他のロマンス語のように、調音点の離れた *a*, *i* の間に相互の同化作用が起こり、*e* に単母音化する (*ai* > *ei* > *ee* > *e*)⁽²⁾：laicu *llec*, prov. *laic*, it. *laico*, esp. *lego*, port. *leigo*, fr. *lai*, factu *fet*, prov. *fach*, it. *fatto*, esp. *hecho*, port. *feito*, rum. *fapt*, fr. *fait*, mataxa *madeixa* (-port.), prov. *madaisa*, it. *matassa*, esp. *madeja*, afr. *maaisse*, caldăria *caldera* (-esp.), prov. *caudera*, it. *caldaia*, port. *caldeira*, rum. *caldare*, fr. *chaudière*, basiat *besa* (-esp.), prov. *beisa*, it. *bacia*, port. *beija*, fr. *baise*. *a* に *u* がつづくとき、*a-y* の場合と同様に、*a* が *u* に同化して *ou* となり、さらに *u* が *o* に

同化して ϵ に単母音化する ($au > ou > o$)⁽³⁾ : *gaudiu goig*, prov. *gaug*, it. *gioia*, esp. *gozo*, port. *goivo*, fr. *joie*, paucu *poc*, prov. *pauc*, it. esp. *poco*, port. *pouco*, fr. *peu*. 二次的な *au* は保持される : *nave nau* (-prov.), it. esp. port. *nave*, rum. *naie*, fr. *nef*, *tabula taula* (-prov.), esp. *tabla*, port. *taboa*, fr. *table*.

2. E (古典ラテン語の \bar{e} , *ae*) 一開母音 ϵ は基本的にはカタロニア全域で ϵ に狭められる : *vītēllu vedell*, prov. *vedel*, it. *vitello*, fr. *veau*, brève *breu* (-prov.), it. esp. port. *breve*, fr. *bref*, *bēccu bec* (-prov. -fr.), it. *becco*, esp. port. *bico*, *hērba erba*⁽⁴⁾(-prov.), it. *erba*, esp. *hierba*, port. *herba*, rum. *iarbă*, fr. *herbe*, *sēmp(er) sempre* (-it. -port.), prov. afr. *sempre(s)*, esp. *siempre*, *bēne be* (-prov.), it. *bene*, esp. fr. *bien*, port. *bem*, rum. *bine*. しかし, *l*, *rr*, *n'r*, 唇音以外の子音, *d*, *c'*, *ti* に由来する *u* の前に限ってカタロニア語全域で開母音 ϵ を保持する : *gēllu gel* (-prov. -port.), it. *gelo*, esp. *hierlo*, rum. *ger*, *ferru ferro* (-it.-port.), prov. *ferre*, esp. *hierro*, rum. *fier*, fr. *fer*, *gēneru gendre* (-prov. -fr.), it. *genero*, esp. *yerno*, port. *genro*, rum. *ginere*, *merula merla* (-prov. -it.), esp. *mierla*, port. *merlo*, rum. *mierlă*, fr. *merle*, *pēde peu*, prov. port. *pe*, it. *piede*, esp. *piē*, fr. *piéd*, *dēcē deu*, prov. *detz*, it. *dieci*, esp. *diez*, port. *dez*, rum. *zece*, fr. *dix*, *pretiu preu*, prov. *pretz*, it. *prezzo*, esp. *prez*, port. *preço*, rum. *preț*, fr. *prix*.

\bar{e} +yod は ϵ が $i\bar{e}$ に二重母音化した後 i に狭まったか ($*iei > i$), 開音節 ϵ の調音点がそれにつづく yod の調音点に同化し, 吸収されたか ($*\epsilon i > *ei > i$) である⁽⁵⁾: *lēctu llit*, prov. *liech*, it. *letto*, esp. *lecho*, port. *leito*, fr. *lit*, *mēdiu mig*, prov. *mieg*, it. *mezzo*, esp. *medio*, port. *meio*, rum. *miez*, afr. *mi*.

3. E (古典ラテン語の \bar{e} , \bar{i} , *oe*) 一強勢母音 ϵ はバレアレス方言では δ , 中部方言では ϵ に, レリダ方言とバレンシア方言, アルゲ方言では ϵ となる : *catēna cadena* (-prov. -esp.), it. *catena*, port. *cadea*, fr. *chaine*, *sicu sec* (-prov. -rum. -fr.), it. *secco*, esp. port. *seco*. e は z の後, i の前, n + 口蓋音の前, 二つの硬口蓋音の間では ϵ を保持する : *gibbu gēp*, port. *gebo*, *rege rei* (-prov.), it. *re*, esp. *rey*, port. *rei*, fr. *roi*, *līngua llengua*, prov. *lenga*, it. *lingua*, esp. *lengua*, port. *lingoa*, rum. *limbă*, fr. *langue*, **skilla esquella* (-prov.), afr. *eschele*. しかし, カタロニア西部, 特にバレンシア方言では, r に唇音や軟口蓋音以外の子音がつづくときや r +母音の前で, ϵ は ϵ に開く : **vīr(i)de verd*, prov. fr. *vert*, it. esp. port. rum. *verde*, *pira pera* (-prov. -esp. -port. -it.), rum. *pară*, fr. *poire*.

ry, *ly*, *c'l*, *gl*, *gn*, *dy*, *gy*, *my*, *ct* など yod が早い時期に子音となるときは, それに先行する ϵ は ϵ に開く : *malitia malēsa*, esp. port. *maleza*, *consiliu consēll*, prov. *coselh*, it. *consiglio*, esp. *consejo*, port. *conselho*, fr. *conseil*, *apicula abella*, prov. port. *abelha*, it. *pecchia*, esp. *abeja*, *tēgula tēula* (-prov.), it. *teggia*, esp. *teja*, port. *telha*, fr. *tuile*, *līgnu lleny*, prov. *lenh*, it. *legno*, esp. *leño*, port. *lenho*, rum. *lemn*, afr. *lein*, **festidiat festeja* (-prov.), it. *festeggia*, *corrigia corretja*, prov. *coreia*, esp. *correa*, port. *correia*, rum. *cureă*, fr. *courroie*, *vindēmia verēma*, prov. *vendemia*, it. *vendemmia*, esp. *vendimia*, port. *vindima*, fr. *vendange*, *dirēctu dret*, prov. *drech*, it. *d(i)ritto*, esp. *derecho*, port. *direito*, rum. *d(e)rept*, fr. *droit*. 母音消失によって生じる yod は, カステイリーヤ語と違って先行する e を変化させない : *tēpidu tebi*, prov. *tebe*, it. *tepido*, esp. port. *tibio*, fr. *tiède*, *nitidu net* (-prov. -fr.), port. *nedeo*, rum. *neted*. 語末音節の yod の影響を受けて ϵ が i に狭まることがある : *sēpia sipia*, prov. *sepcha*, *sipia*, *supia*, it. *seppia*, esp. *jibia*, port. *siba*, fr. *sèche*, *cērēu cirī* (-prov.), esp. port. *cirio*, afr. *cirge*, *cerge*, **vīnti(cl.vīgīnti) vint* (-prov. -afr.), it. *venti*, esp. *veinte*, port. *vinte*.

4. Q (古典ラテン語の *ō*) — *q* は一般に保持される: *cōllu coll*, prov. *col*, it. *collo*, port. *colo*, fr. *cou*, sol(i)du *squ*, prov. *sol*, it. port. *soldo*, esp. *sueldo*. *ō*+yod も *ē*+yod と同様に二重母音化し, *uei* が *u(i)* に縮約される⁽⁶⁾: Catalōnia *Catalunya*, prov. *Catalougno*, it. *Catalogna*, esp. *Cataluña*, port. *Catalunha*, fr. *Catalogne*, **vōc(i)tu buit*, prov. *vueid*, it. *vuoto*, afr. *vueide*, fr. *vide*, inōdiu *enuig*, prov. *enuei*, afr. *enui*, trōia *truja*, prov. *trueia*, it. *troia*, aesp. *troja*, fr. *truie*. nocte ではおそらく **nuit* からアクセントの移動によって *nit* に縮約されたものと思われる。⁽⁷⁾

5. Q (古典ラテン語の *ō, ū*) — 閉母音 *q* は共通語では *q* を保持するが, ロセリィヨ方言では常に [*u*]となる: *cōrte* (cl. *cohorte*) *cort* (-prov.), it. esp. port. *corte*, fr. *cour*, sūrdū *sord*, prov. *sort*, it. esp. *sordo*, port. *surdo*, rum. *surd*, fr. *sourd*, lūpu *llop*, prov. *lop*, it. *lupo*, esp. port. *lobo*, rum. *lup*, afr. *leu*, fr. *loup*. 共通語では *ty, ly, c'l, by, n'y, ndy, cs* などの前では, *q* は変化することなく保持される: pūteu *pou*, prov. *potz*, it. *pozzo*, esp. *pozo*, port. *poço*, rum. *puț*, fr. *puits*, cūscūliu *coscoll*, prov. *coscolha*, esp. *coscojo*, genūculu *genoll*, prov. *genolh*, it. *ginocchio*, aesp. *hinojo*, port. *geolho*, rum. *genunchiū*, fr. *genou*, rūbeu *roig*, prov. *roi*, ait. *robbio*, esp. *rubio*, port. *ruivo*, rum. *roib*, fr. *rouge*, cīcōnia *cigonya*, ce-, prov. port. *cegonha*, ci-, it. *cigogna*, esp. *ciguena*, afr. *ceogne*, verecūndia *vergonya*, prov. port. *vergonha*, it. *vergogna*, aesp. *vergüeña*, esp. *vergüenza*, fr. *vergogne*, bōxu *boix*, prov. *bois*, it. *bosso*, fr. *buis*. しかし, *ng, gn, vy, ct, g't, gy* などの前では *q* は *u* に狭まる: jūngēre *junyir*, prov. *jonher*, it. *giungere*, esp. *uncir, unir*, port. *jungir*, fr. *joindre*, pūgnu *puny*, prov. *ponh*, it. *pugno*, esp. *puño*, port. *punho*, rum. *pumn*, fr. *poing*, *plū-(v)ia *pluja*, prov. *ploia*, it. *pioggia*, [esp. *lluvia*, port. *chuva* <(pluvia)], lūcta *lluia*, prov. *locha*, it. *lotta*, esp. *lucha*, port. *luta*, rum. *luptă*, afr. *lūite*, fr. *lutte*, cōg(i)tat *cuida* (-esp. -port.), fr. *cuide*, fūgio *fuig*, esp. *huyo*, port. *fujo*, rum. *fug*, afr. *fui*.

6. I (古典ラテン語の *ī*) — 強勢母音 *ī* は *ī* として保持される: *nidu niu* (-prov.), it. esp. *nido*, port. *ninho*, fr. *nid*, gallina *gallina* (-it. -esp.), prov. *galina*, port. *galinha*, afr. *geline*.

7. U (古典ラテン語の *ū*) — *ū* は軟口蓋音を保持する: *acūtu agut* (-prov.), it. *acuto*, esp. port. *agudo*, fr. *aigu*, **acūcula agulla* (cf. A. I. 1.). この *u* の保持はカタロニア語をオック語と分離する最も重要な相違点である。オック語ではフランス語と同様に *ū* は *ü* に唇音化した。

(1) Cf. Margarit, *Gramática*, § 47, II, A.

(2) *ai* > *e* の単母音化は *a + sy, ry* では文学期以前, その他の場合は13世紀から14世紀の初頭まで *ei* の書法が普通であったので, それ以後のことである。なお, この *e* (<*ai*) は現在カタロニアのほとんど全土で閉母音 *e* である。Cf. *Ibid.*, § II, B, C.

(3) 中世のカタロニア語に比較的頻繁に現れる二重母音を保持する語形はオック語の影響によるものとされる (*auru* ant. *aur*) が, 今日もカプシルに残る二面性 (*tauru* > *taure*/**auca* > *oca*) によって証明されるように, カタロニア北部には *au/o* に揺れがあり, これは古ロセリィヨ方言の傾向でもあったろう。Cf. *Ibid.*, § 47, IV, A.

(4) *r*+唇音の前で *e* は *hërba* > *herba* では中部方言, バレアレス方言, アルゲ方言では *e* であるが, 西部方言では *e/ę* の揺れがあるなど, 方言によって同一の音韻変化を示さない語もある。

(5) 二重母音化説はカタロニア語とオック語との不断の相関関係によって支持されてきた。しかし, このことについては, 両言語間には次のような二つの顕著な相違がある。a) 二重母音はオック語では保持されるが, カタロニア語では縮約される。b) オック語では二重母音化は後につづく軟口蓋音 (*wau*) によっても引き起こされるのに対してカタロニア語では二重母音化は, 後につづく硬口蓋音 *yod* によってしか引き起こされないだろう。従って条件つき二重母音化は特に一般的な音韻論原理によって説明しようとしたもので, 十分満足できるものではない。一方, 開母音 *e* > *i* への音韻変化の過程には *e* を経過し

なければならないから、俗ラテン語の閉母音 ϵ + yod についても組織的に同じ結果をもたらしたのであろうが、実際はそのようなことは少ない。pĕctu > *pĕit > *pĕit > *pĭit > pit と同じように、dirĕctu > *drĕit > *drĭit > *drit と変化せず、実際は dret の語形しかない。しかし、yod はその閉ざされた音からより隔たった母音を同化する傾向があるのでスペイン語やフランス語に見られるように、開母音から同化し始めることを考えれば説得力がないことはない。Cf. Ibid., § 48, II ; R. Menéndez Pidal, *Manual de Gramática Histórica Española*, Decimonovena Edición, Espasa-Calpe, S.A., Madrid, 1987.

(6) 開母音 ϵ は単に極端に閉ざされた硬口蓋音 yod との接触によって狭められたと考えることもできる。Cf. Margarit, *Gramática*, § 51, II.

(7) フランス語では *iii* は11世紀末 *ü* にアクセントがあつて、単母音 *ü* が類似母音であつたが、間もなくアクセントが移動し、*iii* は *wi* を経て *i* をもつ語と韻を踏んだ。Cf. E. et J. Bourciez, *Phonétique Française*, Klincksieck, Paris, 1967, § 69, Historique.

C. 子 音

I. 語頭の子音

一般に語頭の単子音は保持される。唇歯音 *v* は古カタロニア語では両唇音 *b* と区別されたが、中世末には両唇音となって両者は混同される：vagina *baina*, prov. *guaina*, port. *bainha*, fr. *gaine*, *vöcitu *buit* (cf. B. 4.). 流音 *l* は硬口蓋化し、*ll* と綴られる：lacu *llac*, prov. rum. *lac*, esp. port. it. *lago*, afr. *lai*. *l* は *r* や *n* に変わることもある：*lusciniolu *rossinyol*, prov. *rosinhol*⁽¹⁾, libellu *nivell*(*llivell*), prov. *nivèl*(*nibèl*), it. *livello*, afr. *livel*.

第二要素が流音である語頭の子音群は一般に保持されるが、流音が異化作用によって消失することがある：flĕbile *feble*, prov. *frevol*, it. *fievole*, port. *febre*, fr. *faible*. 語頭の *cr*-(*kr*-) が *gr* に変わることがある：krappa *grapa* (-prov. -esp. -port.), it. *grappa*, fr. *grappe*, crocu *groc* (-prov.), ait. *gruogo*, crypta *gruta*, it. *grotta* (<*crupta). *s* + 閉鎖音では語頭音が添加される：spĕcŭlu *espill*, prov. *espeh*, it. *specchio*, esp. *espejo*, port. *espelho*, stōrea *estora*, prov. *estueira*, it. *stuoia*, esp. *estera*, *scŭma *escuma* (-prov. -port.), it. *schiuma*, fr. *écume*.

II. 語中の子音

1. 単子音

a) *p, t, s, c* — 母音間の *p, t, c* は有声化する。-*s*- も強勢母音の後では有声化して保持されるが、強勢母音の前では規則的に消失する：rosa *rosa* (-prov. -it. -esp. -port.), fr. *rose*; rĕsina *reina*, prov. *resino*, esp. *resina*, fr. *résine*. -*t*- は強勢母音の前では -*d*- に有声化してから、ラテン語本来の -*d*- と同様に -*z*- を経て消失する：patĕlla *paella*, prov. it. *padella*, esp. *padilla*, afr. *paele*, fr. *poêle*. *c+e, i* では *c* は *ts*(*š*) > *ds*(*ž*) > *s, z* を経て消失する：jacĕre *jaure*, prov. port. *jazer*, it. *giacere*, esp. *yacer*, rum. *zăcaî*, fr. *gésir*.

b) *f, b, v* — *f* は母音間で唇歯音 *v* に有声化し、数世紀にわたってその音を保持したが、近代に至って両唇音 *b* に変わり、唇歯音 *v* とラテン語の *f* に由来する *v* と混同された。*v* は隣接する母音 *o, u* に吸収されることがある：pavōre ant. *pahor, por* (-prov.), esp. port. *pavor*, afr. *paor*.

c) *g, j* — *g+a* は強勢母音の後で保持されることがあり、強勢母音の前では消失する：*bauga *baga* (-it.); rumigare *rumiar* (-esp.), prov. *romiar*, rum. *rumega*, afr. *rungier*. *g+o, u* では強勢母音の後で消失するが、強勢母音の前では保持される：jūgu *jou*, prov. *jo*, it. *giogo*, rum. *jug*, fr.

joug; *legūmen llegum* (cf. A. I. 2.). *g+e, i* はすでに古典ラテン語期に消失することがあるが、*yod* となって保持され、それにつづく子音に支えられることもある: *magis mēs*, prov. *mai(s)*, it. *mai*, esp. *más*, port. fr. *mais*, rum. *mai*; *cogitare cuitar*, ait. *coitar*, esp. port. *cuidar*, rum. *cugeta*, afr. *coidier(cuidier)*. 一方、*g* が *e, i* の前で消失した後に導入された語では、*g* は *ǰ* あるいは *ǧ* として保持された: **fūgīre fugir* (-prov. -port.), it. *fuggire*, esp. *huir*, rum. *fugī*, fr. *fuir*, sagitta *sageta*, prov. esp. *saeta*, it. *saetta*, port. *setta*, rum. *sāgeatǎ*, afr. *saete*. *j* は *a, o, u* の前で *y > ȝ* を経て *ǧ, ǰ* に至る: *majore major*, prov. afr. *maire*, it. *maggiore*, esp. *mayor*, port. *maior*.

d) 鼻子音と流音—鼻子音 *m, n* は一般に保持されるが、*l* は *r* に、あるいは逆に *r* が *l* に異化することがある: *calamellu caramell* (cf. A. II. 1.): *aratra aladre(aradre)*, prov. *alaira(araire)*, it. *arato*, esp. port. *arado*, afr. *arere*.

2. 重複子音—重複子音は単子音に縮約されることが最も多いが、*c+a, u* は [*k*] に、*c+e, i* は [*s*] となる: *bucca boca* (cf. A. IV. 1.); *baccīnu baci* (-prov), it. *bacino*, fr. *bassin*. *ss* は書法上重複子音を保持するが、音韻上は無声音 *s* である: *massa massa* (-it. -port.), prov. esp. *masa*, fr. *masse*. 子音群 *rr* は保持され、単子音 *r* とははっきり異なる重複する振動音である: *currēre cōrrer*, prov. *corre*, it. *correre*, esp. port. *correr*, arum. *cure*. *ll* は *l̥* (書法は *ll*) に、*nn* は *n̥* (書法は *ny*) にそれぞれ口蓋化する⁽²⁾: *colligēre collir*, prov. *colhīr*, it. *cogliere*, esp. *coger*, port. *colher*, afr. *cueldre*, fr. *cueillir*; *pinna penya*, ait. *penna*, esp. *peña*, rum. *panǎ*. 一方、強勢の *i, e* に先行される *ll, nn* は早い時期に異化作用によって *l, n* に縮約され、口蓋音の性質が失われることがある⁽³⁾: *villa vila* (-port.), prov. esp. it. *villa*, fr. *ville*; *penna pena*, prov. *peno*, fr. *penne*.

3. 唇音+歯音—*pt, bt* では第一要素が第二要素に同化して、*tt > t* となるが、二次的な *pt* は *bd* に有声化する: *capitale cabdal*, prov. *capdal*, it. *capitale*, esp. port. *caudal*, afr. *cha(t)el*. ここでは強勢母音に先行する母音が消失する前に *t* が有声化した⁽⁴⁾が、*t* が有声化する前にこの母音が消失するときは *pt* が保持される: **capitare captar*, it. *captar*, rum. *căpăta*. 二次的な *bt* は *ut* となる: *malehabitu ant. malaute* (-prov.), *malalt*, it. (*am*)*malato*, fr. *malade*. *ps, bs* は保持され、イベリア半島のカタロニア語では [*ps*], ロセリョヨ地方やバレアレス諸島の方言では無声の破擦音 *s* と発音される⁽⁴⁾: *capsa capsā*, prov. *caisa*, it. *cassa*, fr. *châsse*, *absolvere absoldre*, it. *asciogliere*, afr. *assoudre*. *v+*子音では *v* は *u* に母音化する: *civitate ciutat* (cf. A. I. 5.).

4. 軟口蓋音+歯茎音—子音群 *ct* では軟口蓋内破音が弛緩し半母音化する (*ct > xt > it*)、その後の変化は先行する母音によって異なる。*a* の後では *a* が *yod* と結合し、*ai > ei > e* と変化する⁽⁵⁾: *factu fet* (cf. B. 1.). *e* の後では、*e* が *iē* に二重母音化し、三重母音 *iei* を成し、その後 *i* に縮約される: *dēspēctū despī*, prov. *despiech*, it. *dispetto*, esp. *despecho*, port. *despeito*, fr. *dépīt*.⁽⁶⁾ 閉母音 *e* のあとでは、二重母音 *ei* が形成され、*e* は *i* を吸収して *e* に単母音化する: *directu dret* (cf. B. 3.). *q, q* の後では二重母音 *ui* を成して保持される: *lūcta lluita*, prov. *locha*, it. *lotta*, esp. *lucha*, port. *luta*, rum. *luptǎ*, afr. *luite*, fr. *lutte*. なお、強勢母音に先行する *ct* の *c* が *t* に同化することもある (*ct > tt > t*): *rūctare rotar* (-prov.) it. *ruttare*, port. *arrostar*, fr. *roter*. *gn* は *n̥* に口蓋化する (*gn > in > in̥ > n̥*): *līgna llenya*, prov. port. *lenha*, esp. *laña*, afr. *leigne*. *x(cs)* は *sē* と同様に *š* (書法は *ix*) となる: *axilla aixella*, prov. *aisela*, it. *ascella*, fr. *aiselle*. *c* が *s* に同化して *ss* となることもある: *exagiū assaig* (cf. B. 1.).

5. 歯擦音+子音—一般に保持されるが、例外もある。*sc* は *a, o, u* の前では軟口蓋音が保持されるか、*e, i* の前では *š* に口蓋化する (*sc > ks > is > iš > š*): *mūsca mosca* (-prov. -it. -esp. -port.), rum. *muscă*; fr. *mouche*; *vascellu vaixell* (-prov.), it. *vascello*, fr. *vaisseau*.

6. 流音+子音—1に子音がつづくときは1は一般に保持される: **multone moltó* (-prov.), fr.

mouton. しかし、バレアレス諸島やアンドラ地方東部では *u* に母音化することもある: *alba alba* (-it. -esp.), prov. *auha*, port. *alva*, rum. *alba*, fr. *aube*.⁽⁷⁾ *r*+子音も一般に保持される。しかし、*rc*, *rg* は母音 *a* の前では軟口蓋音を保持するが、*rc*(+*e*, *i*) は *r̥s*>*rs* となり、*rg*(+*e*, *i*) は *rz* に至る: **torcere* (<*torquere*) *t̥r̥cer*, prov. *t̥r̥cer*, it. *torcere*, esp. port. *torcer*, rum. *toarce*, fr. *tordre*; *margine* *marge* (-prov. -fr.), it. rum. *margine*, esp. *margen*, port. *margem*.

7. 子音+流音—この子音群では第一要素の無声音は母音間のように有声化し、有声音は保持されることもあり、消失することもある。

a) 子音+*l*—*pl* は *bl* となり、カタロニアの東部と西部、バレアレス諸島では *bbl*, バレンシア方言では *bl* と発音される⁽⁸⁾: *dūplu doble* (-prov.), it. *doppio*, port. *dobro*, fr. *double*. 二次的な *p'l* は俗ラテン語で *c'l* に変わり、*g'l* と同様に *ll* となり、本土、特に西部とバレンシア方言では *l* と発音されるが、東部の一部とバレアレス方言では *y* のように発音される⁽⁹⁾: *pōpūlu poll*, esp. *poblo*, rum. *plop*, fr. *peuple*. *c'l*, *g'l* も *ll* [*l*] となるが、*p'l* の場合と同様に方言によって発音が異なる: *ovic(ū)la ovella*, prov. port. *ovelha*, esp. *oveja*, afr. *oeille*, *regūla rella*, prov. port. *relha*, esp. *reja*, afr. *reille*.

b) 子音+*r*—*pr* では *p* が *r* の前で有声化し、摩擦音として発音されるが、先行する *o*, *u* と接すると特に強勢母音の後でこれらの母音に吸収されることがある: *cupru coure* (-prov.), esp. port. *cobre*. *tr* は一般に *tr*>*dr*>*ḍr* と変化するが、*r* に縮約されることもある: *matre mare*, prov. *maire*, it. esp. port. *madre*, fr. *mère*. さらに、特に強勢母音の前で *tr*>*dr*>*ḍr*>*ir* の変化を示すこともある: *patrale pairal*⁽¹⁰⁾. *br* の *b* は一般に摩擦音 *β* となって保持されるが、*u* に母音化することもある: *bibère beure* (-prov.), it. *bere*, esp. port. *beber*, rum. *bea*, afr. *boivre*, fr. *boire*. *dr* は *quadraginta*>**quaranta* のように俗ラテン語で *r* に縮約されることもある。これより遅く、*d* が半母音 *i* に弛緩し、*dr*>*ḍr*>*ir* と変化し、その後 *yod* は先行する母音に吸収されるが、この母音は *yod* の影響をうけることもある⁽¹¹⁾: *cathedra cadira*, prov. *cadiera*, it. *carrega*, esp. *cadera*, port. *cadeira*, afr. *chaïere*, fr. *chaire*; *quadru caire* (-prov.), it. port. *quadro*, esp. *cuadro*, afr. *quarre*. 同様に、*gr*>*r* の縮約も早く、これより遅れて、*gr*>*gr*>*ir*>*r* の音韻変化がある⁽¹²⁾: *pīgrīta p̄erea*, prov. esp. *p̄eza*, fr. *paresse*; **integra* ant. y dial. *entira* com. *entera*.

8. *m*, *n*+子音—一般に保持されるが、例外もある。*nc*, *ng* では母音 *a*, *o*, *u* の前では軟口蓋音が保持されるが、*e*, *i* の前で、*nc* は *n̥s*>*ns* と変化し、さらに、強勢母音の前では *s* に単純化されることもあり、*ng* は *e*, *i* の前では *ŋ* に口蓋化する⁽¹³⁾: *trūncare trunçar*, prov. esp. port. *troncar*, it. *troncare*, afr. *trenchier*, fr. *trancher* (<**trincare*); *vīncēre v̄nc̄er*, prov. *v̄nser*, it. *vincere*, esp. port. *vencer*, fr. *vaincre*; **mancīpu macīp* (-prov.), esp. port. *mancebo*; *plangēre pl̄ānyer*, prov. *plancher*, it. *piangere*, rum. *plînge*, fr. *plaindre*.

9. 子音+yod

a) 唇音+yod—*py*, *by*, *vy* は強勢母音の後では保持されるが、その前では *by*>*by*>*už* と変化する: *sepia sipia* (cf. B. 3.), *cavea c̄ābia*, prov. *gabia*, it. *gabbia*, esp. *gavia*, fr. *cage*; *leviarium leuger*, prov. *leugier*, fr. *léger*. *by*, *vy* は俗ラテン語期に唇音要素を失い、カタロニア語の語中では *j* [*ž*, *z̄*], 語末となるときは *-ig* となる: **plo(v)ia pluja* (cf. B. 5.); *rubeu roig* (cf. B. 5.).

b) 歯音+yod—*ty* は強勢母音の前では *ty*>*šy*>*š*>*z̄*>*z* の段階を経て消失し、強勢母音の後では *ty*>*šy*>*šs*>*š*>*s* の変化をたどる⁽¹⁴⁾: *satōne saō*, prov. *sazon*, esp. *sazón*, port. *sazão*, fr. *saison*; *platea plaça*, prov. *plasa*, it. *piazza*, fr. *place*. *ty* は語末となるときは *u* に母音化する: *pretiu preu* (cf. B. 2.). 子音+*ty* のうち *pty* は *p* が同化して **tty*>*tš*>*š*>*s* となり、*cty* でも、

同様に *s* に変化することもあり, *cty* > *kš* > *iš* > *iš* > *iš* > *š* となることもある。*sty* は *ix* となり, *š* と発音される⁽¹⁵⁾: *captiare caçar* (-port.), prov. *casar*, it. *cacciare*, esp. *cazar*, rum. *acăța*, fr. *chausser*, lectione *lliçó*, prov. *leisó*, it. *lezione*, esp. *leccion*, port. *leição*, fr. *leçon*, celt. ambactiata *ambaixada*, *müstiu moix* [*mQš*], prov. afr. *mois*, it. *moscio*. *dy* はすでに俗ラテン語で *y* に縮約され, 母音が先行する *y* は *j* となり, *ž* あるいは *ǰ* と発音される (*y* > *ǰ* > (*d*)*ž*): *radiare rajar*, prov. *raiar*, it. *raggiare*, esp. *rayar*, port. *raiar*, afr. *raier*, fr. *rayer*. 語末となるときは *ig* となり, 前舌の無声破擦音 *ç* と発音される: *radius raig*, prov. fr. *rai*, it. *raggio*, esp. port. *rayo*, rum. *rază*.

c) 軟口蓋音 + yod — *cy* は母音間でも子音 (*s* を除く) が先行するときも, 無声音 *s* となる。*scy* は *ix* となり, *š* あるいは *iš* と発音される⁽¹⁶⁾: *calceare calçar* (-port.), prov. *causar*, it. *calzare*, esp. *calzar*, rum. *incălța*, fr. *chausser*; *fascia faixa* (*feixa*), prov. *faisa*, it. *fascia*, rum. *fașa*, afr. *feisse*. *gy* は早い時期に *y* に縮約され, 母音が先行しても子音が先行しても, *dy* と同様に (*d*)*ž* となる (*gy* > *y* > *ǰ* > (*d*)*ž*) が, 語末母音の消失によって語末となるときは無声音 *ç* となる: *spongia esponja*, it. *spugna*, aport. esp. *espunha*, afr. *espogne*; *fageu faig*, prov. port. *feia*, it. *faggio*, esp. *haya*.

d) *sy* — 母音間では俗ラテン語期に有声音 *s* となることもあり, yod が前の音節に転移し, 先行する母音と結合することもある: *naus(e)a nosa*, prov. *nausa*, fr. *noise*; *camisia camisa* (-prov. -esp. -port.), rum. *cămasă*, fr. *chemise*. 一方, *s* が語末母音の消失によって語末となるときは, 再び無声音となる。*ssy* では yod が前の音節に転移し, *ssi* > *si* > *iš* > *š* となり, *ix* と綴られる: *basiu bes*, prov. *bais*, it. *bacio*, esp. *beso*, port. *beijo*; **grossia gruixa*, prov. *groisa*, afr. *groisse*.

e) 流音 + yod — *ly* も *lly* も一般に *l* (書法は *ll*) に口蓋化する: *palea palla* (cf. B. 1.), *alliu all*, aprov. *alh*, it. *aglio*, esp. *ajo*, port. *alho*, rum. *aiu*, fr. *ail*. この *ll* はカタロニアの東部方言の広い地域とバレアレス方言では *i* と発音されるが, これは *c'l* に由来する *ll* を *i* と発音する方言である。⁽¹⁷⁾ *ry* は母音間ではすでに俗ラテン語で *r* に縮約されることがあるが, その他の場合は yod は前の音節に転移し, この音節の母音と結合する: **par(i)ete paret* (cf. A. I. 1); *fèria fira*, prov. port. *feira*, fr. *foire*. *rry* は *rr* を保持する: *barriu barri*, esp. port. *barrio*.

f) 鼻子音 + yod — ラテン語の *ny* は *n* に口蓋化する: *linea llinya*, prov. port. *linha*, esp. *liña*, fr. *ligne*. *-nicu* に縮約されたロマン語の *ny* は *nž* となり (*ny* > *ndž* > *nž*), *ng* あるいは *nj* と綴られる: *dominicu domenge*, prov. *dimenegue*, esp. port. *domingo*.

10. 三重子音 — 第一要素が鼻子音や *l*, *s* である場合や第三要素が流音であるときは, 三重子音は一般に保持されるが, 第一要素と第三要素が同じ子音である場合は第一要素が消失することがある。*arbore* は普通書き言葉では *arbre* となるが, 話し言葉では最も多く用いられる語形は *abre* である。しかし, 方言では *albre*, *aubre*, *aibre* の語形もある。同様に, *marmore* は文語では *marbre* であるが, 俗間の発音では *mabre* である。*perdere* は *perdre* となり, 三重母音が保持されるが, バレンシア方言では *pedre* となる。*prend(e)re* では最初の *r* が異化作用によって消失し, カタロニア本土とメノルカ島の方言では *pendre* となった。文語としては *prendre* の語形が保持された。一方, ピレネー地方の方言では三重子音の第二要素の *d* が消失して *penre* の語形がある。⁽¹⁸⁾ そのほか, *pectine pinta* では *c* が *i* に母音化し, 先行する母音を変え, さらに, *t'n* > *n-t* の音位転換がある (cf. prov. *penche*, it. *pettine*, esp. *peine*, port. *pentem*, rum. *piaptem*, afr. *pigne*)⁽¹⁹⁾.

III. 語末の子音

1. ラテン語の語末子音は *s, l, r* を除いて、一般に俗ラテン語から消失しはじめるが、多くの場合、語末子音の消失はそれより後のことである。単音節語では語末の子音 *n, l, r* は保持されるが、*m* は古くは *n* として現れ、現代語では消失している：in *en* (-prov. -esp. -fr.), it. *in*, rum. *în*, mël *mel* (cf. Resumen), pèr *per* (-prov. -it.), rum. *p(r)e*, fr. *par*, rem ant. *ren* (*re* -prov.), fr. *rien*. なお、*m* は単音節語で後接語となるときも消失する：jam *ja* (-prov. -port. -fr.), it. *jià*, esp. *ya*, quëm *que*, esp. *quien*, port. *quem*, rum. *cine*. *-r* は子音群を支える語末母音 *e* の添加によって語中の *-r-* となることもある：semper *sempre* (cf. B. 2.), ìnter *entre* (-prov. -esp. -port. -fr.), rum. *între*. *-s* は保持されるが、動詞の語尾 *-amus* では消失する：tempus *temps* (-prov. -fr.), it. port. *tempo*, esp. *tiempo*, rum. *timp*; cantamus *cantam* (-prov.), esp. port. *cantamos*, rum. *cîntãm*, fr. *chantons*.

2. ロマン語の語末子音は保持されることもあり、消失することもあり、あるいは母音化したり、あるいは無声音化することもある：lūme *llum*, prov. *lum*, it. port. rum. *lume*, esp. *lumbre*; planu *pla* (-prov.), it. *piano*, esp. *llano*, port. *chão*, fr. *plain*. 後接語として用いられる単音節語や *un* と複合語を成す不定形容詞で *n* が保持されるが、代名詞では *n* が消失する：bo/bon, algu/algun, etc. 母音間の *ǃ, ð, c+e, i* が語末となるときは、それぞれ *ǃ, ð, dz* と発音され、その後 *u* に母音化する：leve *lleu*, prov. *leu*, it. aesp. *lieve*, afr. *lief*, pede *peu* (cf. B. 2.), pace *pau*, prov. *patz*, it. rum. *pace*, esp. port. *paz*, fr. *paix*.

(1) *rossinyol* は it. (*l*)*usign(u)olo*, esp. *ruisenor*, port. *rouxinol*, fr. *rossignol* と同様にオック語からの借用語であるが、**lo losinhol* が異化作用 (*l-l > l-r*) によって *lo rosinhol* となった。フランス語でも同様である。イタリア語では語頭の *l* は定冠詞と考えられ、脱落した。*lombrico* (<lumbricu) もトスカーナ地方では *ombrico* となった。*nivell* の語形も古フランス語の *livel* が *niveau* となるのも異化作用によるものだが、不定冠詞に由来する *n* の癒着とも考えられる。フランス語の **l'ombril* (<*umbiliculu) が *nombri* となったのも同様である。カタロニア語の *llombrigol* については、F. de Moll は定冠詞との癒着によるよりも、むしろ **lumbriculu* との混合によるとしているが、おそらく二つの要因が同時に作用したと考えたい。Cf. W. Meyer-Lubke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Carl Winter Universitätsverlag, Heidelberg, 1992, 5180; Gerhard Rohlfs, *Grammatica Storica della Lingua Italiana e dei suoi Dialetti, Fonetica* (Tradizione di Salvatore Persichino, titolo originale *Historische Grammatik der Italianischen Sprache und ihrer Mundarten*, I. Lautlebre, A. Franke AG, Bern, 1949, Giulio Einaudi, Torino, 1966, § 342; Bourciez, *Phonétique Française*, § 184, R. I; Moll, *Gramática*, § 106.

(2) この口蓋化は重複子音を発音するときに要求される調音の強度が単子音の場合より高いために起こり、その結果 *yod* が形成され、子音を口蓋化する。Cf. Margarit, *Gramática*, § 77, II.

(3) Margarit は *ll, nn* の口蓋化の例外となるこれらの語では、子音群は非常に閉ざされた俗ラテン語の口蓋音 *e, i* と隣接していたので、自らの初期の口蓋化を阻止することができたと説明している。さらに、Margarit は多くの方言で特に *nn > n* の例外があることから、これが一般的な音韻変化であり、*nn > n* の方がむしろ地方の言葉に導入された特殊な場合であるとしている。Cf. Margarit, *Gramática*, § 77, II.

(4) Cf. Moll, *Gramática*, § 138.

(5) Cf. Margarit, *Gramática*, § 84.

(6) *a+yod* が *ai > e* に単母音化するように、*e* が *yod* と結合し、二重母音 *ei* を成し、その後 *e* が *i* に狭められ、*i* に単母音化するとも考えられる (強勢母音III参照) が、オック語の語形 *despiech* からは

ie への二重母音化が、ポルトガル語 *despeito* からは *yod* との結合による *ei* が想定される。

(7) 古カタロニア語には *autre/altre*, *mout/molt* など現代語には見られない *l* の母音化を示す書法が頻繁に現れ、現代ロセリヨ方言では、子音群に後母音が先行するときはこの母音化は極端に進み、*l* に由来する *u* が消失する：*motó (moltó)*. Cf. Moll, *Gramática*, § 164.

(8) Cf. *Ibid.*, § 167.

(9) Cf. *Ibid.*, § 167. § 169.

(10) この音韻変化はプロヴァンス語の特徴であるが、カタロニアの共通語ばかりでなく、特にロセリヨ方言など様々な方言に孤立して現れる。この変化がたまたまプロヴァンス語と一致し、地理的に近いことから、この特徴が保たれた：*aratra araire* (ros.-prov.), *it. arato*, *esp. port. arado*, *afr. arere*. Cf. Margarit, *Gramática*, § 82. III.

(11) Cf. *Ibid.*, § 82, III, B. 2.

(12) Cf. *Ibid.*, § 82, III, B. 3.

(13) Cf. *Ibid.*, § 80, III ; Moll, *Gramática*, § 162.

(14) Cf. Margarit, *Gramática*, § 87, II, A, 1.

(15) Cf. *Ibid.*, § 87, II, A, 3.

(16) Cf. *Ibid.*, § 87, V ; Moll, *Gramática*, § 191.

(17) Cf. Margarit, *Gramática*, § 87, IV ; Moll, *Gramática*, § 194.

(18) Cf. *Ibid.*, § 174.

(19) Cf. Margarit, *Gramática*, § 98, II, 2.